





**Willkommen  
in  
Gera**  
مرحباً بكم في جيرا





Name / name:	الكنية
Vorname / First name:	الاسم الشخصي
Geburtsdatum / date of birth:	تاريخ الميلاد
Nationalität / nationality:	الجنسية

Inhalt	المحتويات
1 Ankommen	1. الوصول
2 Geld	2. المال
3 Wohnen	3. السكن
4 Kinder und Familie	4. الأطفال والأسرة
5 Gesundheit	5. الصحة
6 Deutsch lernen	6. تعلم الألمانية
7 Versicherungen	7. التأمينات
8 Arbeit	8. العمل
9 Berufsausbildung und Studium	9. التعليم المهني والدراسة الجامعية
10 Beratung, Hilfe, Freizeit	10. المشورة، المساعدة، وقت الفراغ
11 Weitere Dokumente	11. مستندات أخرى

**Bedeutung der Symbole**

	Adresse
	Telefonnummer
	E-Mail
	Wichtiger Hinweis

**معنى الرموز**

	العنوان
	رقم الهاتف
	البريد الإلكتروني
	تنبيه هام

## Herzlich Willkommen in Gera!

مرحباً بكم في جيرأ!

! Heften Sie wichtige Dokumente in diesen Ordner ein.

! احفظوا المستندات المهمة في هذا الملف.

(للجائين) موظف الشؤون الاجتماعية المختص بي هو:

(Für Flüchtlinge) Mein **Sozialarbeiter** ist:

.....  
☎ .....

Ansprechpartner zu Fragen des Aufenthaltsrechts - **Ausländerbehörde:**

☎  
المختص بالإجابة على الأسئلة التي تدور حول قانون الإقامة –  
**هيئة الأجانب:**

**Stadtverwaltung Gera**  
**Fachdienst Einwohnerwesen**  
**Fachgebiet**  
**Ausländerrecht/Staatsangehörigkeit**

☒: Kornmarkt 12  
07545 Gera

@: auslaenderwesen@gera.de

☎: +49 (0) 365 838 2535

### ServicePoint

Heinrichstraße 35  
07545 Gera

### Öffnungszeiten:

Mo 09:00 – 15:00 Uhr

Di 09:00 – 17:00 Uhr

Mittwoch geschlossen

Do 09.00 – 17.00 Uhr

Fr 09.00 – 15.00 Uhr

إدارة مدينة جيرأ  
الخدمة التخصصية للسكان  
القسم التخصصي لقانون الأجانب / الجنسية

☒ Kornmarkt 12  
07545 Gera

@: auslaenderwesen@gera.de

☎: +49 (0) 365 838 2535

مركز الخدمات

Heinrichstraße 35  
07545 Gera

### أوقات العمل:

الإثنين الساعة 09:00 – 15:00

الثلاثاء الساعة 09:00 – 17:00

الأربعاء مغلق

الخميس الساعة 09:00 – 17:00

الجمعة الساعة 09:00 – 15:00

Erforderliche Aufenthaltdokumente (z.B. Aufenthaltstitel, Aufenthaltsgestattung) erhalten Sie auf Antrag bei der Ausländerbehörde oder vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF).

تحصلون على وثائق الإقامة الضرورية (مثلاً ترخيص إقامة، سماح إقامة) بعد تقديم طلب لدى هيئة الأجانب أو من المديرية الاتحادية لشؤون الهجرة واللجائين (BAMF)

! احفظوا صورة من المستند في هذا الملف.

! Heften Sie eine Kopie des Dokuments in diesen Ordner ein.

## 2 GELD

### Einrichten eines Kontos

Eröffnen Sie ein Bankkonto, sobald es möglich ist. Ein Konto ist notwendig, da die Bankverbindung bei allen Anträgen angegeben werden muss.

**Kontoauszüge** (sind chronologisch nummeriert) müssen Sie regelmäßig abholen und geordnet einheften!

Sie dienen als Nachweis für Zahlungen jeder Art. Lassen Sie sich beraten, welches Kreditinstitut am besten geeignet ist und lassen Sie sich für die Kontoeröffnung von einem Dolmetscher begleiten!

**!** Nachdem Sie das Konto eröffnet haben, erhalten Sie nach einigen Tagen einen **Brief mit Ihrer Geldkarte**. Mit einem **zweiten Brief** bekommen Sie Ihre **persönliche PIN-Nummer** zugeschickt. Karte und PIN-Nummer benötigen Sie, um am Automaten Geldgeschäfte erledigen zu können.

#### Konto:

Bank

.....

IBAN

.....

BIC

.....

### Geld beantragen

Solange Sie keine Arbeit haben, können Sie in Deutschland Hilfe vom Staat beantragen. Dies muss schriftlich bei der zuständigen Behörde geschehen.

Bringen Sie für den Beratungstermin Ihre Rentenversicherungsnummer mit.

Asylbewerberleistung – für Asylbewerber  
Zu beantragen beim **Fachdienst Soziales**:

**Stadtverwaltung Gera**  
**Fachdienst Soziales**

✉: Gagarinstraße 99-101  
07545 Gera

@: [fachdienst.soziales@gera.de](mailto:fachdienst.soziales@gera.de)

☎: +49 (0) 365 8383101

Arbeitslosengeld II (ALG II) – für Personen mit Aufenthaltserlaubnis; Antrag stellen, wenn die positive Entscheidung über den Antrag auf Asyl vorliegt

Link: [Antrag und Hinweise](#)

Zu beantragen beim **Jobcenter**:

## 2 المال

### عمل حساب مصرفي

افتتاح حساب مصرفي، في حالة إمكانية ذلك.

إن الحساب المصرفي ضروري، لأنه يجب ذكر بيانات الحساب المصرفي في جميع الطلبات.

**مستخرجات الحساب المصرفي** (مرقمة تتابعياً) يجب استخراجها بانتظام وحفظها في ملفات مرتبة!

إنها تستخدم كإثبات للمدفوعات من كل نوع.

اطلبوا المشورة عن أي مصرف مالي أكثر صلاحية لكم واصطحبوا معكم مترجم عند افتتاح حساب مصرفي!

**!** بعد قيامكم بافتتاح الحساب المصرفي سوف يرسل إليكم بعد بضعة

أيام **خطاب به بطاقتكم المالية**. وسوف تحصلون على **رقمكم السري**

**الشخصي** مرسلاً إليكم في خطاب ثاني.

وتحتاجون إلى البطاقة والرقم السري، لكي تستطيعون إجراء معاملاتكم المالية على الماكينة.

#### الحساب المصرفي:

المصرف

.....

IBAN

.....

BIC

.....

### تقديم طلب بالحصول على مال

طالما ليس لديكم عمل، فتستطيعون في ألمانيا تقديم طلب المساعدة من الدولة. ويجب أن يحدث هذا كتابياً لدى الهيئة المختصة.

أحضروا معكم رقم تأمين معاش التقاعد الخاص بكم إلى موعد الاستشارة.

مساعدات طالبي اللجوء – لطالبي اللجوء

يقدم الطلب إلى **خدمة الشؤون الاجتماعية**:

إدارة مدينة جيرا  
خدمة الشؤون الاجتماعية

✉: Gagarinstraße 99-101  
07545 Gera

@: [fachdienst.soziales@gera.de](mailto:fachdienst.soziales@gera.de)

☎: +49 (0) 365 8383101

إعانة البطالة II (ALG II) – لأشخاص معهم تصريح إقامة، تقديم

طلب، إذا وجد قرار إيجابي على طلب اللجوء

Seite 3 von 25

وصلة: طلب وتعليمات



### 3 WOHNEN

#### Wohnungssuche

Achten Sie bei der Wohnungssuche darauf, dass die Unterkunft nicht zu teuer und nicht zu groß ist!

Wenn Sie eine Wohnung suchen, können Sie sich bei Bekannten, in der Zeitung oder im Internet erkundigen.

#### Suche:

Immobilienportale im Internet  
Wohnungsgesellschaften in Gera  
Private Vermieter in Gera

Haben Sie etwas gefunden, was Ihnen gefällt, müssen Sie Kontakt mit dem Vermieter aufnehmen.

#### Finanzielle Unterstützung

##### Wohngeld

Haben Sie ein geringes Einkommen, können Sie Wohngeld beantragen.

Anträge und Informationen erhalten Sie hier:

##### StadtService H35

✉: Heinrichstraße 35  
07545 Gera  
☎: +49 (0) 365 838 1900

##### Öffnungszeiten:

Mo, Fr 08:00 – 15:00 Uhr  
Di, Do 09:00 – 18:00 Uhr  
Mi, Sa 09:00 – 13:00 Uhr

##### Fachdienst Soziales

##### Wohnen/ Finanzielle Hilfen

✉: Gagarinstr. 99-101  
07545 Gera  
@: [wohngeldstelle@gera.de](mailto:wohngeldstelle@gera.de)  
☎: +49 (0) 365 8383170  
☎: +49 (0) 365 8383177

##### Unterstützung für ALG II-Empfänger

Haben Sie Anspruch auf Arbeitslosengeld II, werden die Kosten für die Unterkunft in der Berechnung des ALG II vom Jobcenter mit berücksichtigt.

**!** Warten Sie mit dem Abschluss des Mietvertrages so lange, bis Sie vom Jobcenter das Infoschreiben zur Zusicherung erhalten.

### 3 السكن

#### البحث عن سكن

أثناء البحث عن سكن عليكم مراعاة ألا يكون المسكن أعلى أو أكبر من إمكاناتكم!

عندما تبحثون عن مسكن، فيمكنكم الاستفسار من المعارف، أو في الصحيفة أو في الإنترنت.

#### البحث:

بوابات العقارات في الإنترنت

جمعيات الإسكان في جيريرا

مؤجرون خاصون في جيريرا

إذا وجدتم ما يعجبكم، فعليكم إذاً التواصل مع المؤجر.

#### المساعدة المالية

مساعادات مالية للسكن

إذا كان دخلكم ضئيل فيمكنكم تقديم طلب بالحصول على

مساعادات مالية للسكن.

تحصلون على الطلبات والمعلومات هنا:

##### خدمة المدينة H35

✉: Heinrichstraße 35  
07545 Gera  
☎: +49 (0) 365 838 1900

##### أوقات العمل:

الإثنين، الجمعة الساعة 08:00 – 15:00  
الثلاثاء، الخميس الساعة 09:00 – 18:00  
الأربعاء، السبت الساعة 09:00 – 13:00

##### الخدمة التخصصية للشؤون الاجتماعية السكن/المساعدات المالية

✉: Gagarinstr. 99-101  
07545 Gera  
@: [wohngeldstelle@gera.de](mailto:wohngeldstelle@gera.de)  
☎: +49 (0) 365 8383170  
☎: +49 (0) 365 8383177

##### المساعدة لمستلمي إعانة البطالة ||

إذا كنتم تستحقون إعانة البطالة || فسوف يتم مراعاة تكاليف المسكن في حساب إعانة البطالة || من طرف مركز العمل.

**!** انتظروا الحصول على خطاب الضمان من مركز العمل قبل

إجراء عقد الإيجار.

تصلون هنا على التفاصيل التي عليكم مراعاتها:

Was Sie im Detail beachten müssen erfahren Sie hier:

### Jobcenter Gera

✉: Reichsstr. 15  
07545 Gera  
@: [Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de)  
☎: +49 (0) 365 857700

### مركز العمل في جيرا

Reichsstr. 15 :✉  
07545 Gera  
[Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de) :@  
+49 (0) 365 857700 :☎

### الدعم للحاصلين على المساعدات الاجتماعية

إذا كنتم تحصلون على خدمات من الخدمة التخصصية للشؤون الاجتماعية، فستحصلون على استشارات أخرى من الخدمة التخصصية للشؤون الاجتماعية:

Unterstützung für Empfänger von Sozialhilfe  
Bekommen Sie Leistungen vom Fachdienst Soziales, erhalten Sie weitere Beratung beim Fachdienst Soziales:

### Fachdienst Soziales

✉: Gagarinstr. 99-101  
07545 Gera  
@: [fachdienst.soziales@gera.de](mailto:fachdienst.soziales@gera.de)  
☎: +49 (0) 365 8383101

### خدمة الشؤون الاجتماعية

GagarinstraÙe 99-101 :✉  
07545 Gera  
[fachdienst.soziales@gera.de](mailto:fachdienst.soziales@gera.de) :@  
+49 (0) 365 8383101 :☎

### Abschluss Mietvertrag

Wenn Sie in die Wohnung ziehen wollen, schließen Sie einen Vertrag über die Mietung der Wohnung (Mietvertrag) ab. Der Mietvertrag besteht zwischen Ihnen und dem Eigentümer der Wohnung.

Lesen Sie sich den Mietvertrag gut durch und lassen Sie ihn wenn nötig auch übersetzen! Achten Sie darauf, welche Kündigungsfristen es im Vertrag für die Wohnung gibt und achten Sie auch auf die Pflichten, die Sie beim Auszug haben!

Hilfe können Sie bei Mietervereinen bekommen.

### إجراء عقد الإيجار

إذا كنتم تريدون الانتقال إلى المسكن، فعليكم إجراء عقد لإيجار المسكن (عقد الإيجار). يقوم العقد بينكم وبين مالك المسكن. قوما بقراءة عقد الإيجار جيداً وإذا احتجتم فاطلبوا ترجمته! عليكم مراعاة ما هي مهلة إنهاء عقد المسكن المنصوص عليها ومراعاة الواجبات التي تقع عليكم عند ترك المسكن! يمكنكم الحصول على مساعد لدى اتحاد المستأجرين.

! Heften Sie Ihren Mietvertrag in diesen Ordner ein.

! احفظوا عقد الإيجار الخاص بكم في هذا الملف.

### Meine neue Adresse:

✉ .....  
.....

### عنواني الجديد:

✉ .....  
.....

### Kontakt Daten Vermieter:

Name .....  
✉ .....  
.....  
☎ .....

### بيانات التواصل مع المؤجر:

الاسم .....  
✉ .....  
.....  
☎ .....

## Anmeldung beim Stromversorger

Um Strom in Ihrer Wohnung zu haben, müssen Sie einen Vertrag mit einem Stromanbieter zur Stromversorgung abschließen.

Es gibt verschiedene Stromanbieter. Prüfen Sie, welches Angebot für Sie das kostengünstigste ist!

## Änderung Personaldokumente

Wenn Sie umziehen (neue Wohnung), müssen Sie das innerhalb von 14 Tagen der Meldestelle in der **Stadtverwaltung** mitteilen:

### StadtService H35

✉: Heinrichstraße 35  
07545 Gera  
☎: +49 (0) 365 838 1900

#### Öffnungszeiten:

Mo, Fr 08:00 – 15:00 Uhr  
Di, Do 09:00 – 18:00 Uhr  
Mi, Sa 09:00 – 13:00 Uhr

## Mögliche weitere Kosten

### Mietkaution

Manche Vermieter verlangen eine Mietkaution (Sicherheit).

### Umzugskosten

### Erstausstattung für die Wohnung

(z.B. Möbel, Herd, Kühlschrank, Bettwäsche)

Wenn Sie nicht genug Geld haben, können Sie für diese Dinge finanzielle Unterstützung bei den Sozialbehörden bekommen. Informationen und Anträge bekommen Sie bei der Behörde, die Ihnen Ihre Leistungen zum Leben bezahlt.

### Fachdienst Soziales

✉: Gagarinstr. 99-101  
07545 Gera  
@: [fachdienst.soziales@gera.de](mailto:fachdienst.soziales@gera.de)  
☎: +49 (0) 365 838 3101

### Jobcenter Gera

✉: Reichsstr. 15  
07545 Gera  
@: [Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de)  
☎: +49 (0) 365 857 700

## Weitere Hinweise

**!** Energie und Wasser sind teuer. Gehen Sie daher sparsam um mit Wasser, Strom und Heizung! Den Verbrauch müssen Sie selbst bezahlen.

## التسجيل لدى شركة الكهرباء

لكي يتوفر التيار الكهربائي في مسكنكم، عليكم أن تبرموا عقد إمداد بالتيار الكهربائي مع شركة كهرباء.

يوجد شركات كهرباء مختلفة. عليكم دراسة أي العروض الأقل تكلفة لكم!

## تغيير وثائق الهوية

عندما تغيرون مسكنكم (مسكن جديد)، يجب أن تخطرأ قسم التسجيل في إدارة المدينة خلال 14 يوم.

### خدمة المدينة H35

✉: Heinrichstraße 35  
07545 Gera  
☎: +49 (0) 365 838 1900

#### أوقات العمل:

الإثنين، الجمعة الساعة 08:00 – 15:00  
الثلاثاء، الخميس الساعة 09:00 – 18:00  
الأربعاء، السبت الساعة 09:00 – 13:00

## تكاليف محتملة أخرى

### رهن الإيجار

يطلب بعض المؤجرين رهن إيجار (تأمين).

### تكاليف تغيير المسكن

### الأثاث الأولي للمسكن

(مثلاً الأثاث، موقد الطبخ، البراد، ملايات السرير)

إذا لم يكن معكم ما يكفي من المال، تستطيعون الحصول على دعم مادي لهذه الأشياء من هيئة الشؤون الاجتماعية. تحصلون على معلومات وطلبات لدى الهيئة التي تدفع لكم خدمات للعيش.

### خدمة الشؤون الاجتماعية

✉: Gagarinstr. 99-101  
07545 Gera  
@: [fachdienst.soziales@gera.de](mailto:fachdienst.soziales@gera.de)  
☎: +49 (0) 365 8383101

### مركز العمل في جيرأ

✉: Reichsstr. 15  
07545 Gera  
@: [Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de)  
☎: +49 (0) 365 857700

## تنبيهات أخرى

**!** إن الطاقة والماء غالبا. لذلك تعاملوا مع الماء، والكهرباء والتدفئة بتوفير! يجب عليكم دفع ثمن الاستهلاك.

In Deutschland muss der Müll sortiert werden.  
Für Rundfunk / Fernsehen werden Gebühren  
erhoben.

يجب فصل القمامة في ألمانيا.  
تفرض رسوم على الإذاعة / التلفاز.



## 4 KINDER UND FAMILIE

### Schwangerschaft und Geburt

Für Schwangere gibt es eine Vielzahl an Unterstützungsangeboten:

- Beratung zu Schwangerschaft und Geburt
- Vorsorgeuntersuchungen beim Arzt
- Betreuung durch eine Hebamme vor und nach der Geburt
- Finanzielle Hilfen
- Willkommensbesuch für Neugeborene der Stadt Gera

Informieren Sie sich bei einer der Schwangerenberatungsstellen in Gera:

#### pro familia

✉: Friedrich-Engels-Straße 14  
07545 Gera  
☎: +49 (0)365 831 0416

#### Diako Thüringen

✉: Zabelstraße 2  
07545 Gera  
☎: +49 (0)365 77 363-21 oder -22

### Kinderbetreuung: Kindertageseinrichtung, Tagespflege

Alter: 0-6 Jahre

In Deutschland hat jedes Kind ab dem 1. Lebensjahr einen gesetzlichen Anspruch auf Betreuung.

In Gera benötigen Sie zur Anmeldung Ihres Kindes in einer Kindereinrichtung eine **Kita-Card**. Die Kita-Card muss in der Einrichtung abgegeben werden.

Die Kita-Card erhalten Sie hier:

#### Stadtverwaltung Gera Fachdienst Kinder- und Jugendhilfe Fachgebiet Kinder- und Jugendförderung

✉: Gagarinstraße 99/101  
07545 Gera  
@: [kinder.jugendhilfe@gera.de](mailto:kinder.jugendhilfe@gera.de)  
☎: +49 (0)365 838 3441 oder 3442

#### Öffnungszeiten:

Mo, Di, Do 09:00 – 17:00 Uhr  
Fr 09:00 – 15:00 Uhr

## 4 الأطفال والأسرة

### الحمل والولادة

يوجد وفرة من عروض المساعدة للحوامل:

- استشارات الحمل والولادة
  - الفحوص الوقائية لدى الطبيب
  - الرعاية قبل وبعد الولادة بواسطة قابلة
  - مساعدات مالية
  - زيارة ترحيبية بالمواليد الجدد في مدينة جيرا
- استعلموا لدى إحدى مكاتب استشارات الحمل في جيرا:

#### pro familia

✉: Friedrich-Engels-Straße 14  
07545 Gera  
☎: +49 (0)365 831 0416

#### Diako Thüringen

✉: Zabelstraße 2  
07545 Gera  
☎: +49 (0)365 77 363-21 oder -22

### رعاية الأطفال: رياض الأطفال، الرعاية اليومية

العمر: 0-6 سنوات

لكل طفل في ألمانيا اعتباراً من عامه الأول الحق في الرعاية. تحتاجون إلى **Kita-Card** لتسجيل طفلكم في منشأة أطفال. يجب تسليم Kita-Card في المنشأة.

تحصلون هنا على Kita-Card:

#### إدارة مدينة جيرا الخدمة التخصصية لمساعدة الأطفال والشباب الخدمة التخصصية لتشجيع الأطفال والشباب

✉: Gagarinstraße 99/101  
07545 Gera  
@: [kinder.jugendhilfe@gera.de](mailto:kinder.jugendhilfe@gera.de)  
☎: +49 (0)365 838 3441 oder 3442

#### أوقات العمل:

الإثنين، الثلاثاء، الخميس الساعة 09:00 – 17:00  
الجمعة الساعة 09:00 – 15:00

Mi geschlossen

Oder im StadtService H 35

**Öffnungszeiten:**  
 Mo, Fr 08:00 – 15:00 Uhr  
 Di, Do 09:00 – 18:00 Uhr  
 Mi, Sa 09:00 – 13:00 Uhr

Oder im Jugendhaus

**Öffnungszeiten:**  
 Mo, Fr 08:00 – 13:00 Uhr  
 Di 08:00 – 16:00 Uhr  
 Mi geschlossen  
 Do 08:00 – 18:00 Uhr

**Link:** [Antrag Kita-Card](#)

**Überblick Kindertageseinrichtungen:**

[www.gera.de](http://www.gera.de) Bildung & Wirtschaft / Kitas in Gera  
[www.familienprofis-thueringen.de](http://www.familienprofis-thueringen.de) Gera /  
 Angebote der Kindertagesbetreuung

Wenn Sie kein oder nur wenig Einkommen haben, können die Kosten für die Kindereinrichtung (Teilnahmebeitrag) von der Stadt Gera übernommen werden. Der **Antrag auf Kostenübernahme** ist beim Fachdienst Kinder- und Jugendhilfe erhältlich und auch dort ausgefüllt einzureichen.

**Kontaktdaten Kindereinrichtung:**

Name .....

☒ .....

☎ .....

**Kontaktdaten Kindereinrichtung:**

Name .....

☒ .....

☎ .....

Sobald Sie soziale Leistungen (Asylbewerberleistungsgesetz, ALG II Leistungen) beziehen, werden Verpflegungskosten zum Großteil refinanziert.

الأربعاء مغلق

أو في خدمة المدينة H35

**أوقات العمل:**  
 الإثنين، الجمعة الساعة 15:00 – 08:00  
 الثلاثاء، الخميس الساعة 18:00 – 09:00  
 الأربعاء، السبت الساعة 13:00 – 09:00

أو في بيت الشباب

**أوقات العمل:**  
 الإثنين، الجمعة الساعة 13:00 – 08:00  
 لثلاثاء الساعة 16:00 – 08:00  
 الأربعاء مغلق  
 الخميس الساعة 18:00 – 08:00

**وصلة: طلب Kita-Card**

**نظرة عامة على منشآت رياض الأطفال**

[www.gera.de](http://www.gera.de) التعليم والاقتصاد / رياض الأطفال في جيرا  
[www.familienprofis-thueringen.de](http://www.familienprofis-thueringen.de) جيرا / عروض دور  
 رعاية الأطفال

إذا كان دخلكم قليل أو معدوم فيمكن أن تتولى مدينة جيرا تكاليف منشأة الأطفال (مبلغ الاشتراك). يمكن الحصول على طلب تولي التكاليف لدى الخدمة التخصصية لمساعدة الأطفال والشباب ويجب ملؤه وتقديمه هناك أيضاً.

**بيانات التواصل لمنشأة الأطفال**

الاسم: .....

☒ .....

☎ .....

**بيانات التواصل لمنشأة الأطفال**

الاسم: .....

☒ .....

☎ .....

في حالة كنتم تحصلون على خدمات اجتماعية (قانون خدمات طالبي اللجوء، خدمات إعانة البطالة II)، سوف يتم إعادة تمويل جزء كبير من تكاليف الطعام والشراب.

## Schule

Alter: 6 bis Vollendung der 9-jährigen Schulpflicht

In Deutschland besteht Schulpflicht für alle Kinder, die älter als sechs Jahre sind. Die Eltern müssen ihre Kinder in der Schule anmelden.

**Link:** [Weitere Informationen](#)

Geflüchtete, unabhängig vom Aufenthaltsstatus, wenden sich bitte an:

### Stadtverwaltung Gera Fachdienst Bildung

✉: Gagarinstraße 68  
07545 Gera  
@: bildung@gera.de

Ein Fehlen während der Unterrichtszeit (z.B. wegen Krankheit) muss der Schule schriftlich mitgeteilt werden.

### Kontakt Daten Schule:

Name .....

✉ .....

.....

☎ .....

### Kontakt Daten Schule:

Name .....

✉ .....

.....

☎ .....

## Kinderbetreuung: Hort

Ab der 1. Klasse bis zur 4. Klasse können die Kinder zur Betreuung vor und nach dem Unterricht in den Hort gehen. Die Kinder können dort Hausaufgaben machen und spielen. Die Anmeldung für den Besuch des Hortes muss in der Schule abgegeben werden.

**Link:** [Weitere Informationen und Antrag](#)

## المدرسة

العمر: 6 حتى استكمال السنة العمرية 9 مدرسة إلزامية إن المدرسة في ألمانيا إلزامية لجميع الأطفال الذين عمرهم أكبر من ستة أعوام. يجب على الآباء والأمهات تسجيل أطفالهم في المدرسة.

**وصلة:** [معلومات أخرى](#)

الرجاء من اللاجئين، بغض النظر عن وضع الإقامة، التوجه إلى:

إدارة مدينة جيرا  
الخدمة التخصصية للتعليم  
Gagarinstraße 68 :✉  
07545 Gera  
bildung@gera.de :@

يجب إخطار المدرسة كتابياً بالغياب أثناء فترة الدراسة (مثلاً بسبب المرض).

## بيانات تواصل المدرسة

الاسم

✉ .....

.....

☎ .....

## بيانات تواصل المدرسة

الاسم

✉ .....

.....

☎ .....

## رعاية الأطفال: الروضة

بدءاً من الصف 1 وحتى الصف 4 يستطيع الأطفال الذهاب للرعاية قبل وبعد الحصة المدرسية إلى الروضة. يستطيع الأطفال هناك عمل واجبات منزلية واللعب. يجب تسليم التسجيل للروضة في المدرسة.

**وصلة:** [معلومات أخرى وطلب](#)

## Standesamt

Das Standesamt hat folgende Aufgaben:

- Ausstellung der Geburtsurkunden
- Eheschließungen (standesamtliche Trauung) und Eintragung von Lebenspartnerschaften
- Ausstellung von Sterbeurkunden

### Stadtverwaltung Gera FG Personenstandsrecht Standesamt

✉: Markt 6  
07545 Gera  
@: [standesamt@gera.de](mailto:standesamt@gera.de)  
☎: +49 (0365) 838 2540-43 / -46

#### Öffnungszeiten:

Mo, Di, Do 09:00 – 17:00 Uhr  
Fr 09:00 – 15:00 Uhr  
Mi geschlossen

## Finanzielle Hilfen

### Mutterschaftsgeld

Wird während der Schutzfristen vor und nach der Geburt bei gesetzlich Versicherten durch die Krankenkasse gezahlt.

Wer nicht gesetzlich krankenversichert ist:  
[www.mutterschaftsgeld.de](http://www.mutterschaftsgeld.de)

### Elterngeld

Informationen und Beratung bei:

### Stadtverwaltung Gera Fachdienst Soziales Erziehungs- und Elterngeldstelle

✉: Gagarinstraße 99-101  
07545 Gera  
@: [fachdienst.soziales@gera.de](mailto:fachdienst.soziales@gera.de)  
☎: +49 (0) 365 838 3180

## الأحوال المدنية

إن واجبات الأحوال المدنية هي كالتالي:

- إصدار شهادات الميلاد
- عقود القران (الزواج المدني) وتسجيل حالات الشراكة في الحياة
- إصدار شهادات الوفاة

### إدارة مدينة جيرا الخدمة التخصصية لقانون الأحوال الشخصية والأحوال المدنية

✉: Markt 6  
07545 Gera  
@: [standesamt@gera.de](mailto:standesamt@gera.de)  
☎: +49 (0365) 838 2540-43 / -46

#### أوقات العمل:

الإثنين، الثلاثاء، الخميس الساعة 09:00 – 17:00  
الجمعة الساعة 09:00 – 15:00  
الأربعاء مغلق

## المساعدات المالية

### المساعدات المالية للأمومة

يتم دفعها بواسطة التأمين الصحي أثناء فترات الحماية قبل وبعد الولادة للمؤمن عليهم قانوناً.

من ليس له تأمين صحي قانوني:

[www.mutterschaftsgeld.de](http://www.mutterschaftsgeld.de)

### راتب الوالدين

المعلومات والاستشارة لدى:

### إدارة مدينة جيرا الخدمة التخصصية للشئون الاجتماعية قسم رواتب التربية والوالدين

✉: Gagarinstraße 99-101  
07545 Gera  
@: [fachdienst.soziales@gera.de](mailto:fachdienst.soziales@gera.de)  
☎: +49 (0) 365 838 3180

## Kindergeld

Familien und Alleinerziehende mit Kindern haben Anspruch auf Kindergeld.  
Der Antrag ist bei der Familienkasse in Halle zu stellen.

### Familienkasse Halle

✉: Schopenhauerstr. 2  
06114 Halle/Saale  
@: [familienkasse-halle@arbeitsagentur.de](mailto:familienkasse-halle@arbeitsagentur.de)  
☎: +49 (0) 800 4 5555 30

### Öffnungszeiten:

Mo, Di, Fr 07:30 – 12:00 Uhr  
Do 07:30 – 18:00 Uhr  
Mi geschlossen

Link: [Informationen und Online-Antrag](#)

## Kinderzuschlag

Finanzielle Unterstützung für Familien mit geringem Einkommen

Informationen unter [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) / Familie und Kinder

## Unterhaltsvorschuss für Alleinerziehende

Alleinerziehende, bei denen ein Kind unter 18 Jahren lebt, und die keinen oder keinen regelmäßigen Unterhalt vom anderen Elternteil erhalten, können einen Antrag auf Unterhaltsvorschuss stellen:

### Stadtverwaltung Gera Fachdienst Kinder- und Jugendhilfe Unterhaltsvorschussstelle

✉: Gagarinstraße 99/101  
07545 Gera  
@: [kinder.jugendhilfe@gera.de](mailto:kinder.jugendhilfe@gera.de)  
☎: +49 (0)365 8 38 3472

## Leistungen für Bildung und Teilhabe

Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren können Leistungen für Bildung und Teilhabe (Schulbedarf, Mittagessen, Schulausflüge, Schülerbeförderung...) beim **Fachdienst Soziales** der Stadt Gera beantragt werden, wenn die Eltern Arbeitslosengeld II, Asylbewerberleistungen oder Sozialhilfe erhalten.

### Stadtverwaltung Gera Fachdienst Soziales

✉: Gagarinstraße 99-101  
07545 Gera  
@: [fachdienst.soziales@gera.de](mailto:fachdienst.soziales@gera.de)  
☎: +49 (0) 365 838 3101

## راتب الأطفال

للأسر والعائل الوحيد الذين لهم أطفال الحق في راتب أطفال.  
يقدم الطلب لدى خزينة الأسرة في هاللي

### خزينة الأسرة هاللي

Schopenhauerstr. 2 :✉  
06114 Halle/Saale  
[familienkasse-halle@arbeitsagentur.de](mailto:familienkasse-halle@arbeitsagentur.de) :@  
+49 (0) 800 4 5555 30 :☎

### أوقات العمل:

الإثنين، الثلاثاء، الجمعة الساعة 12:00 – 07:30  
الخميس الساعة 18:00 – 07:30  
الأربعاء مغلق

## وصلة: معلومات وطلب-أونلاين

## الراتب الإضافي للأطفال

المساعدة المالية للأسر ذوي الدخل الضئيل

معلومات تحت [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) / الأسرة والأطفال

### مقدم النفقة للعائل الوحيد

الأشخاص ذوي صفة العائل الوحيد الذين لديهم أطفال عمرهم تحت 18 سنة ولا يحصلون على نفقة أو لا يحصلون عليها بانتظام من الوالد أو الوالدة الأخرى، يستطيعون تقديم طلب الحصول على مقدم نفقة:

### إدارة مدينة جيرا الخدمة التخصصية لمساعدة الأطفال والشباب قسم مقدم النفقة

Gagarinstraße 99/101 :✉  
07545 Gera  
[kinder.jugendhilfe@gera.de](mailto:kinder.jugendhilfe@gera.de) :@  
+49 (0)365 8 38 3472 :☎

## خدمات التعليم والاشتراك الجزئي

يمكن للأطفال والشباب تحت سن 18 عاماً تقديم طلبات بالحصول على خدمات للتعليم والاشتراك الجزئي (مستلزمات المدرسة، طعام الغداء، الرحلات المدرسية، تشجيع التلاميذ...) لدى الخدمة التخصصية للشئون الاجتماعية التابعة لمدينة جيرا، إذا كان الوالدان يحصلان على إعانة البطالة II، أو خدمات طالبي اللجوء أو مساعدات اجتماعية.

### إدارة مدينة جيرا الخدمة التخصصية للشئون الاجتماعية

Gagarinstraße 99-101 :✉  
07545 Gera  
[fachdienst.soziales@gera.de](mailto:fachdienst.soziales@gera.de) :@  
+49 (0) 365 838 3101 :☎

## Weitere finanzielle Hilfen

Personen mit Anspruch auf Arbeitslosengeld II, Sozialhilfe oder Asylbewerberleistung können beim **Jobcenter** bzw. **Sozialamt** Unterstützung für folgende Dinge beantragen:

Mehrbedarf für Schwangere

Schwangerenbekleidung

Babyerstausstattung (vor Geburt)

Einrichtungserstausstattung (bei Geburt)

## مساعدات مالية أخرى

يستطيع الأشخاص الذين لديهم الحق في إعانة البطالة ||، المساعدات الاجتماعية أو خدمات طالبي اللجوء أن يقدموا إلى مركز العمل وأو مصلحة الشؤون الاجتماعية طلباً بالمساعدة في الأشياء التالية:

مستلزمات إضافية للحوامل

ملابس للحوامل

تجهيزات أولية للرضع (قبل الولادة)

تجهيزات تأثيثية أولية (عند الولادة)

## 5 GESUNDHEIT

Um in Deutschland bei einem Arzt behandelt zu werden, muss man bei einer Krankenkasse versichert sein. Diese ist frei wählbar. Man erhält von der Krankenkasse eine Chipkarte, die man zu jedem Arztbesuch mitbringen muss.

Wenn Sie so krank sind, dass Sie nicht selbst zum Arzt gehen können, rufen Sie mit dem Telefon den kassenärztlichen Notdienst für einen Hausbesuch an!

☎: 116117

Bei einem lebensbedrohlichen Zustand muss der Notruf gewählt werden!

☎: 112

! Nach der Anmeldung bei der Krankenkasse erhalten Sie einen Krankenversicherungsnachweis. Auf diesem Dokument finden Sie Ihre Rentenversicherungsnummer. Heften Sie das Dokument hier im Ordner ab!

! Gehen Sie nur bei Notfällen in die Notaufnahme ins Krankenhaus.

### Asylbewerber

Der Stadt Gera zugewiesene Asylbewerber werden über den Fachdienst Soziales bei einer gesetzlichen Krankenkasse angemeldet. Von der zuständigen Krankenkasse erhalten Sie dann eine elektronische Gesundheitskarte. Diese ist bei jedem Arztbesuch, auch bei Notfallbehandlungen, Rettungswagenfahrten u.ä. vorzuzeigen. Nur dann kann eine ärztliche Behandlung erfolgen. Eine Ausgabe von Krankenbehandlungsscheinen ist nicht mehr möglich.

Bei Erhalt einer Fiktionsbescheinigung ist die Gesundheitskarte und evtl. vorhandene Zuzahlungsbefreiungsausweise unverzüglich abzugeben.

### **Stadtverwaltung Gera Fachdienst Soziales**

☒: Gagarinstraße 99-101  
07545 Gera

@: [fachdienst.soziales@gera.de](mailto:fachdienst.soziales@gera.de)

☎: +49 (0) 365 8383210

Vor Erhalt der Fiktionsbescheinigung sind nur Notbehandlungen möglich.

## 5 الصحة

في ألمانيا يجب أن يكون المرء مؤمناً عليه لدى شركة تأمين صحي، لكي يعالج عند طبيب. وهي قابلة للخيار. يحصل المرء من التأمين الصحي على بطاقة بها شريحة، يجب اصطحابها عند كل زيارة للطبيب.

إذا كنت مرضاً لدرجة أنك لا تستطيع الذهاب بنفسك إلى الطبيب، فاتصل هاتفياً بخدمة الطوارئ لأطباء التأمين الصحي لأجل الزيارة المنزلية!

☎: 116117

في حالة وضع صحي خطير على الحياة يجب دق رقم الطوارئ!

☎: 112

! تحصلون بعد التسجيل في التأمين الصحي على إثبات التأمين الصحي. تجدون رقم تأمين معاش التقاعد الخاص بكم في هذا المستند. احفظوا المستند هنا في الملف!

! لا تذهبوا إلى استقبال الطوارئ في المستشفى إلا في حالات الطوارئ.  
طالبوا اللجوء

يتم تسجيل طالبي اللجوء المنسوبين إلى مدينة جيرا في شركة تأمين صحي قانونية عن طريق الخدمة التخصصية للشؤون الاجتماعية. ستحصلون من شركة التأمين الصحي المختصة بكم على بطاقة صحية إلكترونية. يجب إبرازها عند أي زيارة للطبيب، وأيضاً عند علاج الطوارئ والنقل بسيارة الإسعاف وما شابه. عندئذ فقط يمكن إجراء علاج طبي. لم يعد ممكناً تسليم أوراق علاج مرضى.

عند الحصول على شهادة الإقامة يجب إعادة البطاقة الصحية وإثباتات محتملة للإعفاء من الدفع بدون أي تأخير.

إدارة مدينة جيرا  
الخدمة التخصصية للشؤون الاجتماعية

☒: Gagarinstraße 99-101

07545 Gera

@: [fachdienst.soziales@gera.de](mailto:fachdienst.soziales@gera.de)

☎: +49 (0) 365 838 3101

قبل الحصول على شهادة الإقامة لا يمكن إجراء إلا العلاجات الطارئة.

## Hilfe in Ihrer Sprache

Sie sprechen erst wenig Deutsch und möchten deshalb eine Ärztin oder einen Arzt besuchen, die/der Ihre Sprache spricht?

Die Kassenärztliche Vereinigung des Bundeslandes, in dem Sie leben, kann Ihnen hierbei weiterhelfen. Die Adressen und Telefonnummern der Kassenärztlichen Vereinigungen finden Sie auf der Internetseite: [www.kbv.de](http://www.kbv.de) , Menüpunkt „Service/Arztsuche“

## المساعدة بلغتكم

أنتم لا تتحدثون إلا القليل من الألمانية وتريدون لذلك زيارة طبية أو طبيب يتحدث لغتكم؟

يستطيع اتحاد أطباء التأمين الصحي للولاية التي تعيشون فيها أن يساعدكم في ذلك. تجدون عناوين وأرقام هواتف اتحادات أطباء

التأمين الصحي على صفحة الإنترنت [www.kbv.de](http://www.kbv.de) نقطة الخدمة/البحث عن طبيب"



## 6 DEUTSCH LERNEN

Das Lernen der deutschen Sprache ist wichtig für die Teilnahme am gesellschaftlichen Leben, für Integration in Arbeit und Ausbildung. Es gibt mehrere Möglichkeiten, Deutsch zu lernen.

### Integrationskurs

Der Allgemeine Integrationskurs umfasst insgesamt 600 Unterrichtsstunden Sprachkurs (6 Module mit jeweils 100 Unterrichtsstunden) und 100 Unterrichtsstunden Orientierungskurs (Geschichte, Recht und Kultur Deutschlands). Es gibt auch spezielle Kurse für Jugendliche, für Frauen oder zur Alphabetisierung.

An den Kursen können Ausländer mit Aufenthaltstitel, EU-Bürger, Deutsche mit Migrationshintergrund und Asylbewerber mit guter Bleibeperspektive teilnehmen. Voraussetzung ist eine Teilnahmeberechtigung oder -verpflichtung. Diese kann erteilt werden durch:

- BAMF
- Ausländerbehörde
- Jobcenter
- Fachdienst Soziales

**!** Heften Sie Ihre Teilnahmeberechtigung oder -verpflichtung in diesen Ordner ein.

Die Kosten für den Kurs werden teilweise oder voll vom BAMF (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) übernommen. Lassen Sie sich dazu von Ihrem Sprachkursträger beraten!

Bei freien Plätzen ist auch ohne Teilnahmeberechtigung eine Teilnahme auf eigene Kosten möglich.

**!** Eine aktuelle Liste mit Anbietern für Kurse finden Sie im Kursnet der Agentur für Arbeit:

Link: <http://kursnet-finden.arbeitsagentur.de>

Weitere Informationen finden Sie unter [www.bamf.de](http://www.bamf.de) / Willkommen in Deutschland / Deutsch lernen

In Gera beraten Sie dazu:

- Migrationsberatungsstellen für erwachsene Zuwanderer und Jugendmigrationsdienste,
- Ausländerbehörde,
- Arbeitsagentur, Jobcenter oder entsprechende Einrichtungen der Kommune,
- Fachdienst Soziales

## 6 تعلم الألمانية

إن تعلم اللغة الألمانية مهم للاشتراك في الحياة الاجتماعية وللاندماج في العمل والتعليم. توجد عدة إمكانيات لتعلم اللغة الألمانية.

### كورس الاندماج

يشمل كورس الاندماج العام على إجمالي 600 ساعة دراسية كورس اللغة (6 وحدات لكل منها 100 ساعة دراسية) و100 ساعة دراسية كورس التوجيه (تاريخ وقانون وثقافة ألمانيا). يوجد دورات خاصة للشباب، أو للنساء أو لمحو الأمية. يمكن للأجانب الحاملين لترخيص إقامة، ومواطني الاتحاد الأوروبي، والألمان ذوي خلفية مهاجرة وطالبي اللجوء الذين لهم فرصة جيدة للبقاء، الاشتراك في الدورات. يشترط هنا حق أو إلزام الاشتراك. ويمكن إصدارها بواسطة:

- BAMF
- هيئة الأجانب
- مركز العمل
- الخدمة التخصصية للشؤون الاجتماعية

**!** احفظوا شهادة الحق أو الإلزام في الاشتراك الخاصة بكم في هذا الملف.

يتم تولي تكاليف الكورس جزئياً أو كلياً من BAMF (المديرية الاتحادية لشؤون الهجرة واللجئين). اطلبوا المشورة في هذا من إدارة كورس اللغة الخاص بكم.

في حالة وجود أماكن شاغرة فيمكن أيضاً الاشتراك بدون شهادة حق في الاشتراك على حسابكم الشخصي.

**!** تجدون قائمة بعارضي الدورات في شبكة الدورات لوكالة العمل:

وصلة: <http://kursnet-finden.arbeitsagentur.de>

تجدون معلومات أخرى تحت [www.bamf.de](http://www.bamf.de) / مرحباً في ألمانيا / تعلم الألمانية

يشير عليكم في جيرأ في هذا الأمر:

- مكاتب استشارات الهجرة للمهاجرين البالغين وخدمات الهجرة للشباب،
- هيئة الأجانب،
- وكالة العمل، مركز العمل أو المنشآت المشابهة في الوحدة المحلية،
- الخدمة التخصصية للشؤون الاجتماعية

- Integrationskursträger

## Deutsch für den Beruf

Es gibt speziellen Sprachunterricht, der sich auf den Beruf bezieht – berufsbezogene Sprachkurse.

Diese Sprachkurse können berufsbezogenen Deutschunterricht, Fachunterricht und ein betriebliches Praktikum beinhalten. Sie sollten bei der Teilnahme schon Deutsch sprechen können.

Berufsbezogene Sprachkurse werden vom Staat finanziell gefördert. Abhängig von Ihrem Einkommen kann für die Teilnahme ein Kostenbeitrag erhoben werden. Manchmal übernimmt der (zukünftige) Arbeitgeber die Kosten. Bitte nachfragen!

Eine Teilnahmeberechtigung erteilen das **Jobcenter** (für ALG II-Empfänger) oder die **Agentur für Arbeit** (für arbeitssuchend Gemeldete):

### Jobcenter Gera Bereich Integration

✉: Reichsstr. 15  
07545 Gera  
@: [Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de)  
☎: +49 (0) 365 857700

### Agentur für Arbeit Altenburg-Gera

✉: Reichsstr. 15  
07545 Gera  
@: [altenburg-gera@arbeitsagentur.de](mailto:altenburg-gera@arbeitsagentur.de)  
☎: +49 (0) 800 4 5555 00

! Heften Sie Ihre Sprachzeugnisse in diesen Ordner ein.

## Dolmetscher / Sprachmittler

Solange Ihr Deutsch noch nicht gut ist, sollten Sie für wichtige offizielle Gespräche einen Dolmetscher mitnehmen.

Einen Dolmetscher benötigen Sie auch, wenn Sie amtliche Schriftstücke übersetzen lassen müssen.

Für alle anderen Übersetzungstätigkeiten reicht ein Sprachmittler aus.

- إدارة كورس الاندماج

## الألمانية للمهنة

يوجد درس لغة خاص، يستند على المهنة – دورات لغة خاصة بالمهن.

يمكن أن تحتوي دورات اللغة تلك دروس ألمانية خاصة بالمهنة، ودرس متخصص وتدريب عملي في شركة. عند اشتراككم ينبغي أن تكونوا تستطيعون التحدث بالألمانية.

تمول دورات اللغة الخاصة بالمهنة من الدولة. ويمكن فرض اشتراك في التكاليف حسب دخلكم عند اشتراككم. أحياناً يتولى صاحب العمل (المستقبلي) التكاليف. الرجاء السؤال عن ذلك! تصدر شهادة الحق في الاشتراك عن مركز العمل (لمن يحصلون على إعانة البطالة II) أو وكالة العمل (لمن سجل نفسه باحثاً عن عمل):

### مركز العمل في جيرا قطاع الاندماج

✉: Reichsstr. 15  
07545 Gera  
@: [Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de)  
☎: +49 (0) 365 857700

### وكالة العمل ألتنبورج-جيرا

✉: Reichsstr. 15  
07545 Gera  
@: [altenburg-gera@arbeitsagentur.de](mailto:altenburg-gera@arbeitsagentur.de)  
☎: +49 (0) 800 4 5555 00

! احفظوا شهادة اللغة الخاصة بكم في هذا الملف.

## المترجمون / الوسطاء اللغويون

طالما مازالت ألمانياتكم ليست جيدة بعد، ينبغي عليكم اصطحاب مترجم إلى المحادثات الرسمية المهمة.

كما تحتاجون أيضاً إلى مترجم عندما يجب عليكم ترجمة أوراق رسمية.

يكفي وسيط لغوي في كل أنشطة الترجمة الأخرى.

## 7 VERSICHERUNGEN

In Deutschland gibt es viele Möglichkeiten, Versicherungen gegen Schäden abzuschließen. Eine gute Beratung ist dazu sehr wichtig. Es gibt für jede Versicherung verschiedene Anbieter. Den Anbieter können Sie frei wählen.

Die wichtigsten Versicherungen sind:

### Krankenversicherung (Pflicht) / Siehe Punkt 5 Gesundheit

Diese brauchen Sie, damit Sie von einem Arzt behandelt werden. Diese Versicherung ist gesetzlich vorgeschrieben und Pflicht für jedermann.

### Private Haftpflicht

Die private Haftpflicht ist nicht gesetzlich vorgeschrieben, ist aber eine der wichtigsten Versicherungen. Sie sichert Personen vor den Forderungen Dritter.

Nicht jeder Mensch braucht einen eigenen Vertrag. Familien können sich gemeinsam über einen ‚Familientarif‘ versichern.

### Kfz-Haftpflichtversicherung (Pflicht)

Jedes Fahrzeug muss haftpflichtversichert sein. Ohne diese Versicherung darf das Fahrzeug nicht gefahren werden.

! Das **Fahren eines Kraftfahrzeuges** ist in Deutschland nur mit einem gültigen, in Deutschland anerkannten Führerschein erlaubt!

! Bevor Sie eine **Versicherung** abschließen, lassen Sie sich von einer unabhängigen Person beraten, ob diese Versicherung wirklich notwendig ist.

## 7 التأمينات

توجد في ألمانيا إمكانيات كثيرة لعمل تأمينات ضد الأضرار. ومهم جدا الحصول على مشورة جيداً لذلك. ويوجد لكل تأمين عارضين مختلفين. لكم حرية اختيار العارض. أهم التأمينات هي:

**التأمين الصحي (إجباري) / انظر نقطة 5 الصحة**  
وتحتاجون إليه، لكي يتم علاجكم من طبيب. هذا التأمين مقرر في القانون وهو إلزامي لكل الناس.

### المسئولية المدنية الخاصة

المسئولية المدنية الخاصة ليست مقررة في القانون، لكنه من أهم التأمينات. فهو يؤمن الأشخاص ضد مطالبات من ثالث. ليس كل إنسان بحاجة إلى عقد خاص به. تستطيع الأسر التأمين على نفسها جماعةً عن طرق "تعريفه عائلية".

### تأمين المسئولية المدنية-سيارات

يجب أن تكون كل سيارة مؤمن عليها ضد المسئولية المدنية. لا يسمح للسيارة بالسير بدون هذا التأمين.

! لا يسمح بقيادة سيارة في ألمانيا إلا برخصة قيادة سارية المفعول ومعترف بها في ألمانيا.

! قبل إبرام تأمين، اسألوا مشورة شخص محايد حول ضرورة هذا التأمين.

## 8 ARBEIT

Ob Sie in Deutschland arbeiten dürfen, hängt von Ihrem Herkunftsland und Ihrem aktuellen Aufenthaltsstatus ab.

Für EU-Bürger gilt die Arbeitnehmerfreizügigkeit. Für Drittstaatsangehörige gelten je nach Herkunftsland unterschiedliche Regelungen. Informationen dazu erhalten Sie hier: [Link](#)  
Wenn Sie als Flüchtling anerkannt sind bzw. eine „Aufenthaltserlaubnis“ haben, dürfen Sie jede Arbeit aufnehmen.

Asylbewerber und Geduldete dürfen erst nach einer Wartefrist von 3 Monaten arbeiten und benötigen außerdem eine Genehmigung von der Ausländerbehörde. Sobald Sie nach der Wartefrist eine Arbeit gefunden haben, wenden Sie sich bitte an die Ausländerbehörde! Diese regelt alles Weitere.

Um langfristig eine gut bezahlte Arbeit in Deutschland zu haben, ist es wichtig, eine Ausbildung vorab zu absolvieren.

Siehe Punkt **9 Berufsausbildung und Studium**.

### Arbeitssuche

Freie Arbeitsstellen finden Sie im Internetportal der Agentur für Arbeit:

[www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de).

Bei der Arbeitssuche hilft Ihnen die Agentur für Arbeit. Dort erhalten Sie auch eine Beratung, was zu Ihnen passt:

#### Agentur für Arbeit Altenburg-Gera Welcome Center

✉: Reichsstr. 15  
07545 Gera

@: [altenburg-gera.fluechtlinge@arbeitsagentur.de](mailto:altenburg-gera.fluechtlinge@arbeitsagentur.de)

☎: +49 (0) 800 4 5555 00

Falls Sie Arbeitslosengeld II (ALG II) bekommen, wenden Sie sich für eine Beratung bitte an das Jobcenter:

#### Jobcenter Gera Bereich Integration

✉: Reichsstr. 15  
07545 Gera

@: [Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de)

☎: +49 (0) 365 857700

## 8 العمل

إن كان مسموحاً بالعمل في ألمانيا، فهذا يتعلق ببلدكم الأصلي ووضع الإقامة الحالي الخاص بكم.

تسري حرية العامل على مواطني الاتحاد الأوروبي. لمواطني الدول الأخرى تسري لوائح مختلفة حسب البلد الأصلي.

تحصلون على معلومات عن هذا هنا: [وصلة](#)

إذا تم الاعتراف بكم كلاجئ أو معكم ترخيص إقامة فيسمح لكم بمباشرة أي عمل.

لا يسمح لطالبي اللجوء والمصير عليهم بالعمل إلا بعد مرور 3 أشهر مهلة انتظار ويحتاجون علاوة على ذلك إلى تصريح من هيئة الأجانب. بمجرد ثوركم على عمل بعد مهلة الانتظار، نرجوكم التوجه إلى هيئة الأجانب! وهي تنظم كل ما يلي ذلك. من المهم إنهاء دراسة مهنية مسبقاً، لكي يمكن على المدى البعيد الحصول على عمل ذي أجر جيد.

أنظر نقطة **9 التعليم المهني والدراسة الجامعية**.

### البحث عن عمل

تجدون أماكن عمل شاغرة في بوابة الإنترنت لوكالة العمل:

[www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de)

تساعدكم وكالة العمل في البحث عن عمل. هناك تحصلون على مشورة حول ما يناسبكم.

وكالة العمل ألتنبورج-جيرا  
مركز الترحيب

✉: Reichsstr. 15  
07545 Gera

@: [altenburg-gera.fluechtlinge@arbeitsagentur.de](mailto:altenburg-gera.fluechtlinge@arbeitsagentur.de)

☎: +49 (0) 800 4 5555 00

إذا كنتم تحصلون على إعانة البطالة II (ALG II)، فالرجاء التوجه إلى مركز العمل لأجل المشورة:

مركز العمل في جيرا  
قطاع الاندماج

✉: Reichsstr. 15  
07545 Gera

@: [Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-Gera@jobcenter-ge.de)

☎: +49 (0) 365 857700

### التقدم لعمل

## Bewerbung

In Deutschland ist es üblich, sich für eine Stelle oder Ausbildung zu bewerben (oft auch schriftlich).

Folgende Dokumente gehören in eine Bewerbung:

- Anschreiben (Warum sind Sie der Richtige für die Stelle?)
- Lebenslauf (bisheriger Schul- und Berufsweg)
- Zeugnisse
- Referenzen (von früheren Arbeitgebern oder Praktikumsbetrieben)

## Anerkennung von Zeugnissen und Berufsabschlüssen

Bitte lassen Sie sich vor einer geplanten Arbeitsaufnahme beraten, ob eine Anerkennung Ihres Berufsabschlusses oder einer anderen mitgebrachten Qualifikation hier in Deutschland notwendig sind.

Hilfe und Beratung erhalten Sie bei:

### Informations- und Beratungsstelle Anerkennung Ostthüringen –

**IBAT Ost (IQ Netzwerk Thüringen)**  
**Sven Albrecht**  
**Bildungswerk der Thüringer Wirtschaft e.V.**

✉: Gewerbepark Keplerstraße 10/12  
07549 Gera

@: [albrecht@bwtw.de](mailto:albrecht@bwtw.de)  
[www.iq-thueringen.de](http://www.iq-thueringen.de)

☎: +49 (0) 365 7349 312  
0174 3490527

إنه من المعتاد في لألمانيا، أن يتقدم المرء لوظيفة أو تعليم مهني (عادة أيضاً كتابياً).

يجب أن تنتمي المستندات التالية في أوراق التقدم لعمل:

- خطاب (لماذا أنتم الأفضل للوظيفة؟)
- السيرة الذاتية (المسار الدراسي والمهني حتى حينه)
- شهادات
- شهادات خبرة (من أصحاب العمل السابقين أو شركات التدريب العملي)

### الاعتراف بالشهادات وشهادات التعليم المهني

الرجاء السؤال عن المشورة قبل استلام عمل مخطط له، إذا كان يلزم في ألمانيا الاعتراف بشهادة التعليم المهني الخاصة بكم أو مؤهلات أخرى أحضرتموها معكم. تحصلون على المساعدة والمشورة هنا:

مكتب المعلومات والاستشارات الاعتراف بالشهادات في شرق تورنجن

**IBAT Ost (IQ Netzwerk Thüringen)**  
**Sven Albrecht**  
**Bildungswerk der Thüringer Wirtschaft e.V.**

✉: Gewerbepark Keplerstraße 10/12  
07549 Gera

@: [albrecht@bwtw.de](mailto:albrecht@bwtw.de)  
[www.iq-thueringen.de](http://www.iq-thueringen.de)

☎: +49 (0) 365 7349 312

0174 3490527

## 9 BERUFSAUSBILDUNG UND STUDIUM

In Deutschland gibt es viele Möglichkeiten, um einen Beruf zu erlernen. Es gibt zwei Hauptwege:

- Berufsausbildung
- Studium

Ein Beruf, der über eine Berufsausbildung erworben wurde, ist in Deutschland der häufigste und erfolgversprechendste Weg, eine angesehene und gut bezahlte Arbeit zu bekommen.

Wenn beispielsweise Ihre Sprachkenntnisse für eine Berufsausbildung noch nicht ausreichend sind, gibt es verschiedene Möglichkeiten, sich auf eine Berufsausbildung vorzubereiten (zum Beispiel Praktikum).

Studieren kann man nur, wenn man eine

## 9 التعليم المهني والدراسة الجامعية

يوجد في ألمانيا إمكانيات كثيرة لتعلم مهنة. يوجد طريقتين رئيسيتين:

- التعليم المهني
- الدراسة الجامعية

إن المهنة التي يتم الحصول عليها من خلال التعليم المهني، هي الطريق الأكثر تكراراً والأكثر نجاحاً للحصول على عمل مرموق وذي أجر جيد.

إذا لم تكن معلوماتكم اللغوية على سبيل المثال كافية لتعليم مهني، فتوجد إمكانيات مختلفة لإعداد النفس لدراسة مهنية (التدريب العملي مثلاً).

entsprechende Vorbildung hat (inklusive anerkannter Zeugnisse).

**!** Lassen Sie sich dazu beraten, was am besten zu Ihnen passt!

**Agentur für Arbeit Altenburg-Gera  
Berufsberatung**

✉: Reichsstr. 15  
07545 Gera

@: [altenburg-gera.fluechtlinge@arbeitsagentur.de](mailto:altenburg-gera.fluechtlinge@arbeitsagentur.de)

☎: +49 (0) 800 4 5555 00

لا يستطيع المرء الدراسة الجامعية، إلا إذا كان معه التعليم المدرسي المناسب (شاملاً شهادات معترف بها).

**!** اطلبوا المشورة في أفضل ما يناسبكم!

وكالة العمل ألتنبورج-جيررا  
المشورة المهنية

Reichsstr. 15 :✉  
07545 Gera

@: [altenburg-gera.fluechtlinge@arbeitsagentur.de](mailto:altenburg-gera.fluechtlinge@arbeitsagentur.de)

+49 (0) 800 4 5555 00 :☎

## 10 BERATUNG, HILFE, FREIZEIT

In Gera gibt es viele Einrichtungen, die Sie zu Themen wie Wohnen, Leben und Arbeiten in Deutschland beraten und unterstützen können. Lassen Sie sich beraten!

### Migrations- und Integrationsbeauftragte der Stadt Gera

Nicole Landmann

✉: Gagarinstraße 99-101  
07545 Gera

@: [migration.integrationsbeauftragte@gera.de](mailto:migration.integrationsbeauftragte@gera.de)

☎: +49 (0) 365 838 3019

### Migrationsberatungsstellen in Gera:

#### Diakonie Ostthüringen Migrationsberatung für Erwachsene

✉: Talstraße 30  
07545 Gera

@: [mbe-gera@do-diakonie.de](mailto:mbe-gera@do-diakonie.de)

☎: +49 (0) 365 5524 2808

#### AWO - Arbeiterwohlfahrt Stadtverband Gera e. V.

##### Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE)

✉: Schmelzhüttenstraße 6  
07545 Gera

@: [awo@migration-gera.de](mailto:awo@migration-gera.de)

☎: +49 (0) 365 73329693

#### Jugendmigrationsdienst (JMD)

✉: Schmelzhüttenstraße 6  
07545 Gera

@: [jmd.gera@t-online.de](mailto:jmd.gera@t-online.de)

☎: +49 (0) 365 202102 60

#### Caritas für Ostthüringen e.V.

✉: Karl-Matthes-Straße 23  
07549 Gera

@: [d.sassenroth@caritas-ostthueringen.de](mailto:d.sassenroth@caritas-ostthueringen.de)

☎: +49 (0) 365 712930 127

#### DRK Kreisverband Gera-Stadt e.V.

✉: Gaswerkstraße 10  
07545 Gera

@: [LeitungGU@drk.de](mailto:LeitungGU@drk.de)

☎: + 49 (0) 365 83369407

## 10 المشورة، المساعدة، وقت الفراغ

يوجد في جيرأ منشآت كثيرة تستطيع أن تشير عليكم وتساندكم في مواضيع مثل السكن، الحياة والعمل في ألمانيا. اطلبوا المشورة!

الموكلة بشئون الهجرة والاندماج من مدينة جيرأ

Nicole Landmann

✉: Gagarinstraße 99-101  
07545 Gera

@: [migration.integrationsbeauftragte@gera.de](mailto:migration.integrationsbeauftragte@gera.de)

☎: +49 (0) 365 838 3019

### مكاتب استشارات الهجرة في جيرأ:

#### Diakonie Ostthüringen

استشارات الهجرة للبالغين

✉: Talstraße 30  
07545 Gera

@: [mbe-gera@do-diakonie.de](mailto:mbe-gera@do-diakonie.de)

☎: +49 (0) 365 5524 2808

#### AWO - Arbeiterwohlfahrt Stadtverband Gera e. V.

استشارات الهجرة للمهاجرين البالغين (MBE)

✉: Schmelzhüttenstraße 6  
07545 Gera

@: [awo@migration-gera.de](mailto:awo@migration-gera.de)

☎: +49 (0) 365 73329693

#### خدمة الهجرة للشباب (JMD)

✉: Schmelzhüttenstraße 6  
07545 Gera

@: [jmd.gera@t-online.de](mailto:jmd.gera@t-online.de)

☎: +49 (0) 365 202102 60

#### كاريتاس لشرق تورنجن e.V.

✉: Karl-Matthes-Straße 23  
07549 Gera

@: [d.sassenroth@caritas-ostthueringen.de](mailto:d.sassenroth@caritas-ostthueringen.de)

☎: +49 (0) 365 712930 127

#### الصليب الأحمر الألماني اتحاد دائرة مدينة جيرأ e.V.

✉: Gaswerkstraße 10  
07545 Gera

@: [LeitungGU@drk.de](mailto:LeitungGU@drk.de)

☎: + 49 (0) 365 83369407

### Volkssolidarität Gera e.V.

✉: Karl-Liebknecht- Straße 1d  
07545 Gera  
@: [migration-gera@volkssolidaritaet.de](mailto:migration-gera@volkssolidaritaet.de)  
☎: +49 (0) 365 20456621

### التضامن الشعبي جيرا e.V.

✉: Karl-Liebknecht- Straße 1d  
07545 Gera  
@: [migration-gera@volkssolidaritaet.de](mailto:migration-gera@volkssolidaritaet.de)  
☎: +49 (0) 365 20456621

## Kultur- und Migrantenvereine

## الثقافة واتحادات المهاجرين

### Akzeptanz! e.V.

✉: Beethovenstraße 17  
07548 Gera  
@: [info@akzeptanz-gera.de](mailto:info@akzeptanz-gera.de)  
☎: +49 (0) 365 20583181

### Akzeptanz! e.V.

✉: Beethovenstraße 17  
07548 Gera  
@: [info@akzeptanz-gera.de](mailto:info@akzeptanz-gera.de)  
☎: +49 (0) 365 20583181

### Freundeskreis für Flüchtlinge e.V. Gera

✉: Gagarinstraße 26  
07545 Gera  
@: [fbeutelgera@t-online.de](mailto:fbeutelgera@t-online.de)  
☎: +49 (0) 365 438674

### دائرة الأصدقاء للاجئين في جيرا e.V.

✉: Gagarinstraße 26  
07545 Gera  
@: [fbeutelgera@t-online.de](mailto:fbeutelgera@t-online.de)  
☎: +49 (0) 365 438674

### Interkultureller Verein Gera e.V.

✉: Werner-Petzold-Straße 10  
07549 Gera  
@: [ikvgera@gmx.de](mailto:ikvgera@gmx.de)  
☎: +49 (0) 365 7119082

### اتحاد التبادل الثقافي في جيرا e.V.

✉: Werner-Petzold-Straße 10  
07549 Gera  
@: [ikvgera@gmx.de](mailto:ikvgera@gmx.de)  
☎: +49 (0) 365 7119082

## Beratung und Hilfe für Frauen

## الإستشارة والمساعدة للسيدات

### Demokratischer Frauenbund Landesverband Thüringen e.V. Frauenkommunikationszentrum Gera

✉: Heinrichstraße 38  
07545 Gera  
@: [frauenbundgera@t-online.de](mailto:frauenbundgera@t-online.de)  
☎: +49 (0) 365 77315845

### اتحاد النساء الديمقراطي اتحاد ولاية تورنجن e.V. مركز تواصل النساء في جيرا

✉: Heinrichstraße 38  
07545 Gera  
@: [frauenbundgera@t-online.de](mailto:frauenbundgera@t-online.de)  
☎: +49 (0) 365 77315845

Wenn Sie Gewalt erlebt haben oder erleben,  
können Sie sich jederzeit und kostenfrei an das  
Hilfetelefon – Gewalt gegen Frauen wenden.

☎: 08000 116 016  
@: [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)

إذا تعرضتم أو تتعرضون لعنف، فيمكنكم التوجه إلى هاتف  
المساعدة – العنف ضد النساء – في أي وقت ومجاناً.

☎: 08000 116 016  
@: [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)



## Freiwillig tätig sein

Wenn Sie selbst freiwillig gern in einem Verein mithelfen möchten, erfahren Sie bei der **Ehrenamtszentrale**, welche Vereine es gibt und wo Sie sich hinwenden können:

### Stadtverwaltung Gera Dezernat Soziales Ehrenamtszentrale

✉: Kornmarkt 7  
07545 Gera

@: [ehrenamtszentrale@gera.de](mailto:ehrenamtszentrale@gera.de)

☎: +49 (0) 365 838 3022

#### Öffnungszeiten:

Mo - Do 09:00 – 17:00 Uhr  
Fr 09:00 – 15:00 Uhr

## العمل التطوعي الاختياري

إذا كنتم تريدون تساعدوا برغبتكم في اتحاد، فستحصلون على معلومات عن الاتحادات الموجودة وأين يمكنكم التوجه لدى مركز العمل التطوعي.

### إدارة مدينة جيرا قلم الشؤون الاجتماعية مركز العمل التطوعي

✉: Kornmarkt 7  
07545 Gera

@: [ehrenamtszentrale@gera.de](mailto:ehrenamtszentrale@gera.de)

☎: +49 (0) 365 838 3022

#### أوقات العمل:

الإثنين – الخميس الساعة 09:00 – 17:00  
الجمعة الساعة 09:00 – 15:00

11 WEITERE DOKUMENTE

11 مستندات أخرى